

О ратификации Соглашения между государствами-участниками Соглашения о формировании Транспортного союза о международном автомобильном сообщении

Закон Республики Казахстан от 3 февраля 2004 года N 526

Ратифицировать Соглашение между государствами-участниками Соглашения о формировании Транспортного союза о международном автомобильном сообщении, совершенное в Москве 24 ноября 1998 года.

П р е з и д е н т

Республики Казахстан

С о г л а ш е н и е

**между государствами-участниками
Соглашения о формировании Транспортного союза
о международном автомобильном сообщении**

Правительство Республики Беларусь, Правительство Республики Казахстан, Правительство Кыргызской Республики и Правительство Российской Федерации, далее и менуемые Сторонами,

руководствуясь Соглашением между Республикой Беларусь, Республикой Казахстан, Кыргызской Республикой и Российской Федерацией о формировании Транспортного союза от 22 января 1998 года,

исходя из необходимости согласованных действий в области международного автомобильного сообщения,

стремясь обеспечить благоприятные условия для беспрепятственного перемещения автотранспортных средств между государствами-участниками Таможенного союза и транзитом через их территории,

принимая во внимание положения Конвенции о международных автомобильных перевозках пассажиров и багажа от 9 октября 1997 года (г. Бишкек), согласились о нижеследующем:

Статья 1

В соответствии с настоящим Соглашением осуществляются регулярные и нерегулярные перевозки пассажиров, багажа и грузов между государствами-участниками настоящего Соглашения и транзитом через их территории автотранспортными средствами, зарегистрированными в этих государствах.

Статья 2

Определение компетентных органов Сторон, специальная терминология, применяемая в настоящем Соглашении приведены в прилагаемом к настоящему Соглашению Протоколе, который является его неотъемлемой частью.

Статья 3

1. Регулярные перевозки пассажиров автобусами между территориями государств Сторон или транзитом через их территории осуществляются на основании разрешений, выдаваемых компетентными органами Сторон, в порядке, определенном Конвенцией о международных автомобильных перевозках пассажиров и багажа от 9 октября 1997 г о д а (г . Б и ш к е к) .

2. Решение о выдаче или отказе в разрешении принимается компетентными органами Сторон на тот участок пути, который проходит по территории их государств, в трехмесячный срок со дня получения обращения другой Стороны.

Статья 4

Нерегулярные перевозки пассажиров автобусами между территориями государств Сторон или транзитом по их территориям осуществляются без разрешений и оформляются формуляром, выдаваемым на каждую поездку, форма которого согласовывается компетентными органами Сторон.

Статья 5

При регулярной перевозке пассажиров автобусами пассажиру выдается билет и багажная квитанция установленного образца, форма которых согласовывается компетентными органами Сторон.

Статья 6

Перевозки грузов автотранспортными средствами между территориями государств Сторон или транзитом внутри Транспортного союза через их территории осуществляются на безразрешительной основе.

Статья 7

1. Перевозки опасных грузов автотранспортными средствами одной из Сторон по территории государства другой Стороны осуществляются по специальным разрешениям, выдаваемым компетентным органом другой Стороны. Стороны ежегодно осуществляют обмен перечнями опасных грузов, требующих специальных разрешений.

2. В случае, если масса или габариты автотранспортного средства одной из Сторон, следующего с грузом или без груза, а также весовые нагрузки на ось превышают

нормы, установленные на территории государства другой Стороны, перевозчик должен получить специальное разрешение компетентного органа другой Стороны.

3. Если упомянутое в пунктах 1 и 2 настоящей статьи специальное разрешение предусматривает определенный маршрут перевозки, то перевозка должна осуществляться только по этому маршруту.

Статья 8

Перевозки грузов, предусмотренные настоящим Соглашением, осуществляются по накладным, форма которых соответствует общепринятому международному образцу.

По согласованию компетентных органов Сторон перевозки автотранспортными средствами между государствами-участниками настоящего Соглашения допускается осуществлять с использованием обыкновенных бланков товарно-транспортной накладной.

Статья 9

1. Взаимоотношения Сторон в области международных автомобильных перевозок с третьими странами регулируются на основе заключенных двухсторонних соглашений.

2. Перевозчику одной из Сторон не разрешается осуществлять перевозки пассажиров и грузов между двумя пунктами, расположенными на территории государства другой Стороны.

Статья 10

1. При выполнении перевозок на основании настоящего Соглашения взаимно освобождаются от таможенных сборов и пошлин ввозимые на территорию государства
д р у г о й

С т о р о н ы :

а) горючее, находящееся в предусмотренных для каждой модели автотранспортного средства емкостях, технологически и конструктивно связанных с системой питания двигателя и установленных заводом-изготовителем;

б) смазочные материалы в количествах, необходимых для употребления во время
п е р е в о з к и ;

в) запасные части, агрегаты и инструменты, предназначенные для ремонта автотранспортного средства, выполняющего международную перевозку.

2. Неиспользованные запасные части, агрегаты подлежат обратному вывозу, а замененные запасные части, агрегаты должны быть вывезены из страны, или уничтожены, или сданы в порядке, установленном на территории государства другой Стороны.

Статья 11

Перевозки пассажиров и грузов, осуществляемые перевозчиками государства одной из Сторон по территории государства другой Стороны на основе настоящего Соглашения, а также автотранспортные средства, выполняющие эти перевозки, освобождаются от налогов и сборов, связанных с использованием или содержанием дорог, владением или использованием автотранспортных средств, кроме сборов за пользование платными дорогами при наличии альтернативных бесплатных дорог.

Статья 12

1. Перевозки, предусмотренные настоящим Соглашением, могут выполняться только теми перевозчиками, которые согласно национальному законодательству государств этих Сторон допущены к осуществлению международных перевозок.

2. Автотранспортные средства, осуществляющие международные перевозки, должны иметь регистрационные и отличительные знаки своей страны.

3. Прицепы и полуприцепы могут иметь регистрационные и отличительные знаки других стран при условии, что грузовые автомобили или автомобильные тягачи будут иметь регистрационные и отличительные знаки государств-участников настоящего Соглашения.

Статья 13

Каждый перевозчик обязан заблаговременно застраховать автотранспортное средство, осуществляющее перевозки пассажиров и грузов на основании настоящего Соглашения, в отношении гражданской ответственности за ущерб, причиненный третьим лицам его автотранспортным средством. Документ, подтверждающий страхование гражданской ответственности, определяется компетентными органами Сторон.

Статья 14

1. В случае нарушения перевозчиком положений настоящего Соглашения, компетентный орган Стороны, на территории государства которой зарегистрировано автотранспортное средство, по просьбе компетентного органа другой Стороны, на территории государства которой нарушение имело место, должен принять к этому перевозчику необходимые меры.

2. Компетентные органы Сторон уведомляют друг друга о выявленных нарушениях и принятых мерах.

Статья 15

В отношении пограничного, таможенного и санитарного контроля Стороны руководствуются положениями международных договоров, участниками которых они являются, а при решении вопросов, не урегулированных этими договорами, будет применяться законодательство государства, на территории которого осуществляется

к о н т р о л ь .

Указанные виды контроля при перевозках тяжелобольных, регулярных перевозках пассажиров автобусами, а также при перевозках животных и скоропортящихся грузов будут проводиться вне очереди.

Статья 16

При осуществлении международных перевозок Стороны обеспечат на территории своих государств равные условия предприятиям (фирмам) автомобильного транспорта любой из Сторон независимо от их организационно-правовых форм и форм собственности в сфере продажи транспортных и транспортно-экспедиционных услуг, а также будут содействовать созданию совместных предприятий.

Статья 17

1. Водители автобусов или грузовых автомобилей должны иметь национальные или международные водительские удостоверения, соответствующие категории управляемых ими автотранспортных средств, и национальные регистрационные документы на автотранспортные средства.

2. Национальные или международные водительские удостоверения должны соответствовать образцу, установленному международной Конвенцией о дорожном движении 1968 года.

3. Разрешение и другие документы, которые требуются в соответствии с положениями настоящего Соглашения, должны находиться на транспортном средстве и предъявляться по требованию компетентных органов Сторон.

4. Каждая Сторона признает на территории своего государства, выданные компетентными органами государств-участников настоящего Соглашения регистрационные документы и номерные знаки на транспортные средства, а также водительские удостоверения на право управления автотранспортным средством.

Статья 18

Платежи, осуществляемые в рамках настоящего Соглашения, будут производиться в соответствии с действующими между Сторонами в день платежа соглашениями о платежах.

Статья 19

Водители автотранспортных средств, зарегистрированных на территории государства одной из Сторон, обязаны соблюдать законодательство государства, на территории которого находится автотранспортное средство.

Статья 20

Стороны на основе взаимности будут координировать работу в сферах:
научно-технической политики на автомобильном транспорте;
разработки проектов законодательных и других нормативно-правовых актов,
стандартов и норм, регламентирующих работу автомобильного транспорта;
создания условий для оказания технической помощи подвижному составу, заправки
автомобилей горюче-смазочными материалами;
оказания помощи при авариях.

Статья 21

Стороны будут информировать друг друга о внесении изменений в действующие нормативные правовые акты, а также об утверждении новых нормативных документов в области автомобильного транспорта, если при этом затрагиваются интересы других Сторон.

Статья 22

1. Для выполнения положений настоящего Соглашения и решения возникающих спорных вопросов Стороны создают Смешанную комиссию.

2. В случае, если разногласия не могут быть урегулированы на заседании Смешанной комиссии, то по требованию компетентного органа государства одной из Сторон они передаются на рассмотрение Интеграционного Комитета.

3. Смешанная комиссия наделяется правом составления поправок к настоящему Соглашению с последующим внесением их для рассмотрения Сторонами.

Статья 23

Вопросы, не урегулированные настоящим Соглашением, а также международными договорами, участниками которых являются Стороны, будут решаться согласно национальному законодательству государств Сторон.

Статья 24

Внесение изменений и дополнений в настоящее Соглашение производится по согласованию всех Сторон и оформляется соответствующим Протоколом, вступающим в силу согласно статье 26 настоящего Соглашения.

Статья 25

1. Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязанностей Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются Республика Беларусь, Республика Казахстан, Кыргызская Республика и Российская Федерация.

2. Положения двухсторонних соглашений о международном автомобильном сообщении, заключенных между Сторонами на момент подписания настоящего

Соглашения, применяются в части, не противоречащей положениям настоящего Соглашения.

Статья 26

1. Настоящее Соглашение заключено на неограниченный срок, временно применяется со дня подписания, в части не противоречащей национальному законодательству Сторон, и вступает в силу со дня сдачи депозитарию, которым признается Интеграционный Комитет, последнего уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Каждая из Сторон имеет право выйти из настоящего Соглашения путем письменного уведомления об этом депозитария не менее чем за шесть месяцев до выхода.

Совершено в г. Москве 24 ноября 1998 года в одном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Интеграционном Комитете, который направит каждому государству-участнику настоящего Соглашения его заверенную копию.

З а

З а

З а

З а

*Правительство
Республики*

*Правительство
Республики*

*Правительство
Кыргызской*

*Правительство
Российской*

Беларусь

Казахстан

Республики

Федерации

П р и л о ж е н и е

к С о г л а ш е н и ю

между

государствами-участниками

Соглашения

о

формировании

Транспортного

союза

о

международном

автомобильном

сообщении

П р о т о к о л

о применении отдельных понятий и терминов

в Соглашении между государствами-участниками

Соглашения о формировании Транспортного союза о

международном автомобильном сообщении

Правительство Республики Беларусь, Правительство Республики Казахстан, Правительство Кыргызской Республики и Правительство Российской Федерации договорились о нижеследующем:

1. Под компетентными органами Сторон в Соглашении понимаются:
со стороны Республики Беларусь - Министерство транспорта и коммуникаций Республики Беларусь (по пункту 1 статьи 7 - Комитет по надзору за безопасным ведением работ в промышленности и атомной энергетике Республики Беларусь);

со стороны Республики Казахстан - Министерство транспорта и коммуникаций Республики Казахстан (по статье 14 совместно с Министерством экологии и биоресурсов Республики Казахстан, по статьям 14, 17 - Министерством внутренних дел Республики Казахстан);

со стороны Кыргызской Республики - Министерство транспорта и коммуникаций Кыргызской Республики (по пункту 1 статьи 7 - Министерством внутренних дел Кыргызской Республики);

со стороны Российской Федерации - Министерство транспорта Российской Федерации (по пункту 2 статьи 7 компетентным органом является Федеральная дорожная служба России).

2. В Соглашении применяются следующие термины:

"перевозчик" - юридическое или физическое лицо, зарегистрированное на территории государства одной из Сторон и допущенное в соответствии с действующим национальным законодательством к выполнению международных перевозок пассажиров и грузов;

"автотранспортное средство":

при перевозке грузов - грузовой автомобиль, грузовой автомобиль с прицепом, автомобильный тягач или тягач с полуприцепом;

при перевозке пассажиров - автобус, то есть автотранспортное средство, предназначенное для перевозки пассажиров и имеющее не менее 9 мест для сидения, включая и место водителя, возможен также прицеп для перевозки личного багажа;

"регулярные перевозки пассажиров" - перевозки пассажиров, осуществляемые автобусами по заранее согласованному компетентными органами Сторон расписанию, тарифу, маршруту следования с указанием начального и конечного пунктов движения и остановочных пунктов;

"нерегулярные перевозки пассажиров" - все остальные перевозки пассажиров, которые не попадают под понятие "Регулярная перевозка пассажиров";

"третье государство" - любое другое государство, не являющееся участником настоящего Соглашения.

3. В статье 15 Соглашения под термином "санитарный контроль" понимается санитарный, ветеринарный, а также фитосанитарный контроль.

Настоящий Протокол, являющийся неотъемлемой частью Соглашения, составлен в г. Москве 24 ноября 1998 г. в одном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Интеграционном Комитете, который направит каждому государству-участнику настоящего Соглашения его заверенную копию.

З а	З а	З а	З а
Правительство	Правительство	Правительство	Правительство
Республики	Республики	Кыргызской	Российской
Беларусь	Казахстан	Республики	Федерации

Настоящим удостоверяю, что прилагаемые тексты являются аутентичными копиями Решения N 40 "О Соглашении между государствами-участниками Соглашения о формировании Транспортного союза о международном автомобильном сообщении", принятого на заседании Совета глав правительств при Межгосударственном Совете, которое состоялось 24 ноября 1998 года в городе Москве и Соглашения между государствами-участниками Соглашения о формировании Транспортного союза о международном автомобильном сообщении, а также Протокола о применении отдельных понятий и терминов в Соглашении между государствами-участниками Соглашения о формировании Транспортного союза о международном автомобильном сообщении, подписанных Премьер-Министром Республики Беларусь С. Лингом, Премьер-Министром Республики Казахстан Н. Балгимбаевым, Премьер-Министром Кыргызской Республики К. Жумалиевым и Председателем Правительства Российской Федерации Е. Примаковым. Подлинные экземпляры вышеупомянутых документов хранятся в Интеграционном Комитете Республики Беларусь, Республики Казахстан, Кыргызской Республики и Российской Федерации.

У п р а в л я ю щ и й д е л а м и

Интеграционного Комитета

Копия верна

Р е ф е р е н т

м е ж д у н а р о д н о - п р а в о в о г о

Департамента МИД РК

С о в е т г л а в п р а в и т е л ь с т в
при Межгосударственном Совете
Республики Беларусь, Республики Казахстан,
Кыргызской Республики и Российской Федерации

Решение

от 24 ноября 1998 г N 40 г. Москва

О Соглашении между государствами-участниками
Соглашения о формировании Транспортного союза
о международном автомобильном сообщении

Совет глав правительств при Межгосударственном Совете Республики Беларусь, Республики Казахстан, Кыргызской Республики и Российской Федерации

р е ш и л :

Принять Соглашение между государствами-участниками Соглашения о формировании Транспортного союза о международном автомобильном сообщении (прилагается).

<i>Премьер- Министр Республики Беларусь</i>	<i>Премьер- Министр Республики Казахстан</i>	<i>Премьер- Министр Республики Кыргызской Федерации</i>	<i>Председатель Правительства Российской</i>
---	--	---	--

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан